



1000



**TEXTILWERK  
CARL FRIEDRICH  
GMBH & CO.  
1919 - 2019**



# AVANT-PROPOS

## 100 ANS DE TRADITION

L'entreprise Textilwerk Carl Friedrich fête cette année son 100<sup>e</sup> anniversaire. Pour nous, cet anniversaire est quelque chose de très particulier et constitue une excellente raison de nous montrer reconnaissants pour beaucoup de choses. Nous sommes reconnaissants aux générations précédentes, aux collaboratrices et collaborateurs, qui ont soutenu l'entreprise au cours des décennies passées et jusqu'à ce jour avec leur engagement personnel et leurs compétences professionnelles. Nous sommes reconnaissants aux familles Markowski et Jarminowski qui, sur ce chemin, ont toujours été à nos côtés en faisant constamment preuve d'une grande bienveillance, même si cela n'a pas toujours été facile. Nous sommes reconnaissants à M. Kolitschus, qui a activement accompagné l'entreprise en tant qu'exécuteur testamentaire et conseiller pendant plus de 50 ans. Et nous remercions nos représentants et nos partenaires commerciaux pour leur coopération fructueuse et durable.

En cette occasion spéciale, nous aimerions vous présenter notre entreprise familiale avec cette brochure. Nous allons faire un petit voyage à travers son histoire, depuis sa fondation jusqu'à aujourd'hui.



Carl Friedrich

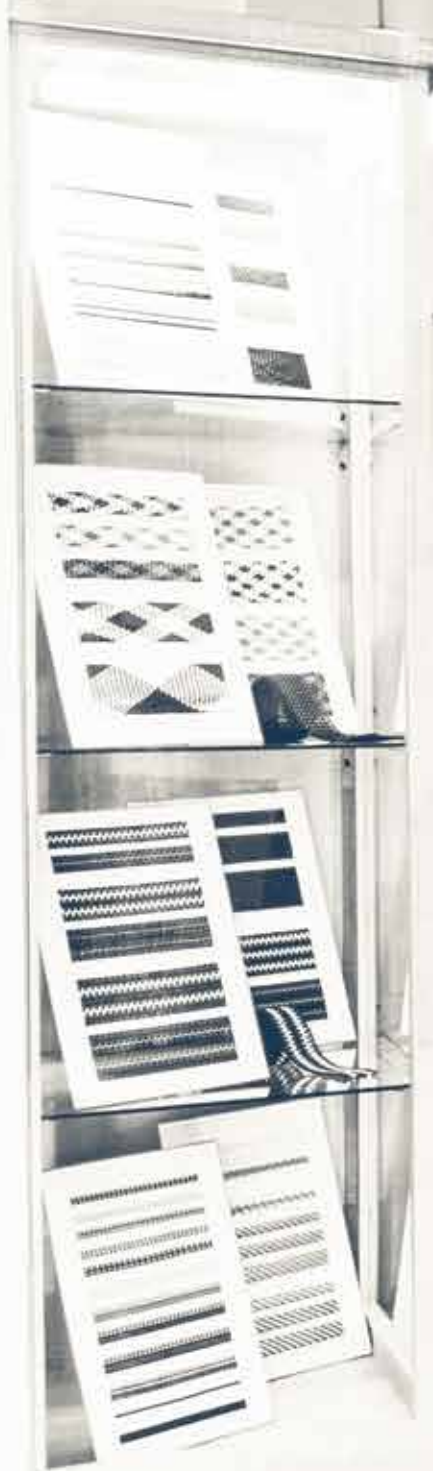


111

*Friebo*

*Modische  
Schuhoberteile*

STU  
TEXTILWERK CARL FRIEDRICH  
WUPPERTAL - EBERFELD

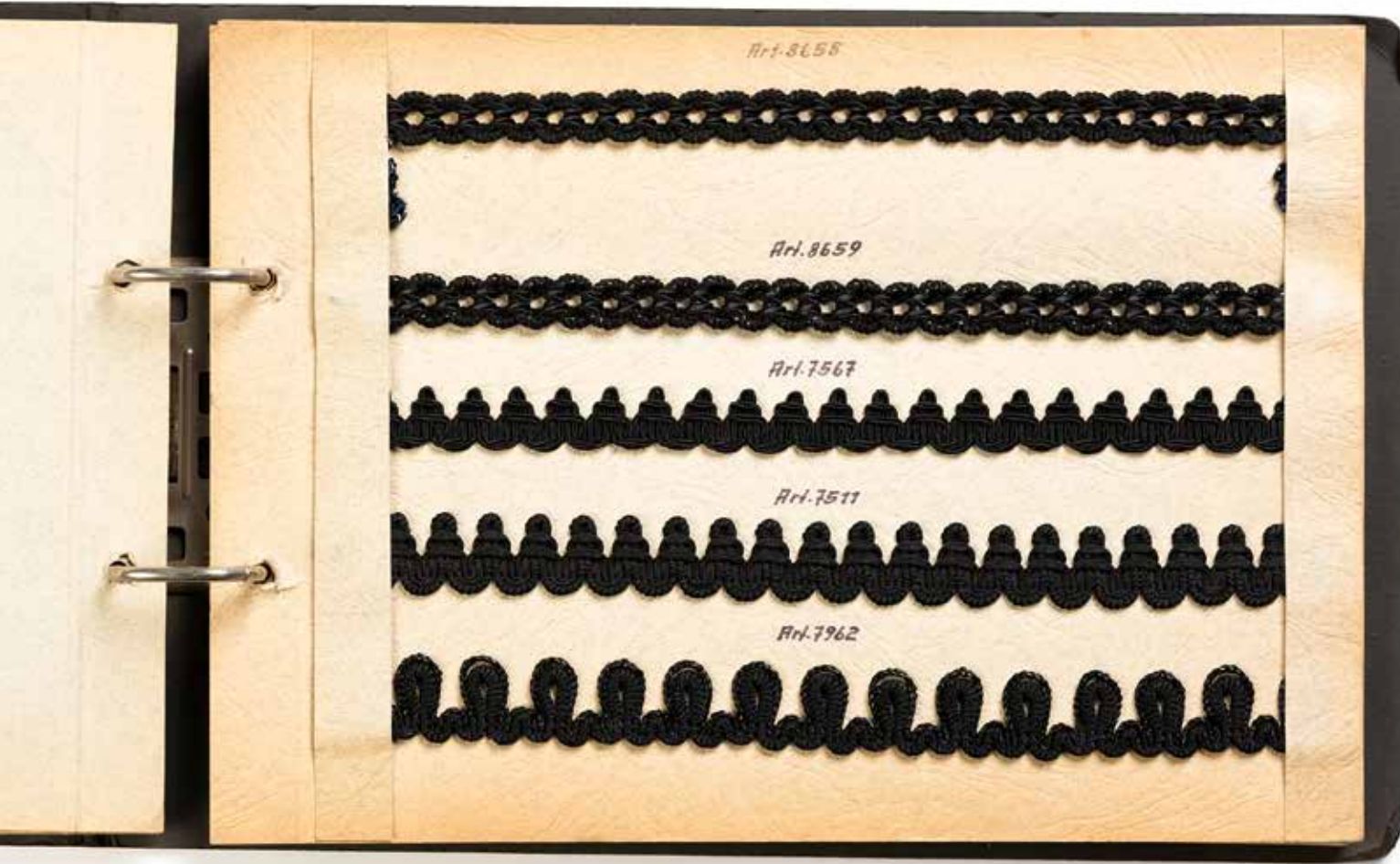




# NOTRE RÉGION

## LA TRADITION TEXTILE DU BERGISCHES LAND

Wuppertal était l'un des centres de l'industrie textile européenne et peut se prévaloir d'une longue et glorieuse histoire. FRIEBA y a sa part – et nous en sommes fiers.



La localisation de notre entreprise n'est pas due au hasard. D'abord, pour des raisons historiques. Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, la région de la vallée de la Wupper était l'un des plus grands centres économiques du continent européen et l'une des premières régions industrielles d'Allemagne. La production de textiles et leur blanchiment sont documentés ici depuis 1450. Le blanchiment des fils à l'eau de la Wupper dans les prairies de la vallée et la teinture subséquente ont été la base du développement d'une industrie textile diversifiée et florissante.

Le « Lindtwirken », c'est-à-dire le tissage de rubans, a été mentionné dès 1549 dans un contrat entre les villes de Schwelm et d'Elberfeld. En 1597, le duc Jean III de Clèves a accordé aux habitants d'Elberfeld et de Barmen le privilège de la Garnahrung, c'est-à-dire le droit exclusif de teindre, tisser et de tricoter des fils et des draps dans le duché de Berg. Vers 1750, la production a été mécanisée. Initialement sous la forme de machines à tresser manuelles.

À partir de 1780, la force hydraulique a remplacé la force musculaire humaine. Les produits convoités de la région ont été expédiés dans le monde entier sous l'appellation collective d'« articles de Barmen », qui est encore utilisée aujourd'hui. Il s'agissait notamment de rubans, de cordons, de galons, de dentelles aux fuseaux et de nombreux autres produits. Dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, le tressage a été introduit à Barmen en tant que branche d'activité spécifique. Les premiers articles de tressage comprenaient des lacets, fabriqués d'abord à la main, puis sur des métiers à fuseaux. Au cours du temps, l'industrie des machines textiles de Barmen a développé des tresseuses et des métiers à fuseaux spéciaux qui pouvaient traiter toutes les sortes de fils.

À Wuppertal, le bruit saccadé des métiers pour rubans et le bourdonnement des tresseuses se sont bientôt fait entendre dans les moindres recoins. Presque toute l'économie de la région était plus ou moins liée à l'industrie des articles de Barmen.





TEXTILWERK CARL FRIEDRICH





# L'HISTOIRE PASSION, CRÉATIVITÉ ET INVENTIVITÉ



Ingeborg Markowski  
et Carl Friedrich,  
vers 1962

**Carl Friedrich, qui a créé notre maison et lui a donné son nom, ne s'est pas contenté de fonder son entreprise ; il en a aussi été l'âme et a réalisé une œuvre de pionnier. Il a jeté les bases d'une réussite dont la dimension demeure aujourd'hui encore internationale.**

Monsieur Carl Johann Friedrich, fondateur de FRIEBA, était ajusteur-mécanicien de formation et un homme d'affaires intelligent ainsi qu'un inventeur passionné. Né à Barmen le 14 septembre 1887, il a déposé plusieurs brevets au cours de sa vie. Lorsqu'il décide en 1919, à l'âge de 32 ans, de reprendre l'entreprise de tissage Wilh. & Rud. Müller, il a déjà de nombreux contacts commerciaux dans une branche textile en plein essor. En 1925, l'entreprise, initialement enregistrée sous le nom de « Maschinenfabrik Carl Friedrich in Barmen », est rebaptisée « Textilwerk Carl Friedrich Barmen ». Le nom de marque FRIEBA connu aujourd'hui est l'abréviation de son nom de famille et de l'ancien site de Barmen (FRIEdrich BArmen).

Dans son entreprise, Carl Friedrich produit principalement des lacets textiles, des tresses, des galons, des passements laqués, des lanières en cuir, des lanières pour sandalettes et d'autres produits semi-finis, qui sont utilisés essentiellement dans la production de chaussures. Avec beaucoup de succès : dès 1929, FRIEBA exporte à l'étranger environ vingt pour cent de toute sa production. FRIEBA est également présent au salon international de la chaussure de Pirmasens (IMS), Rhénanie-Palatinat, qui a débuté en 1955.

**« La qualité d'une entreprise ne peut être supérieure au niveau de qualification de ses collaborateurs »**

Jürgen Solenski, ancien directeur

L'entreprise survit à la période difficile de l'après-guerre sans connaître de difficultés économiques majeures. Ceci s'explique notamment par le fait qu'elle travaille avec un nombre relativement restreint d'employés spécialisés permanents. Friedrich cède une grande partie de la production à des travailleurs à domicile de la région.

Le fondateur décède en juin 1970 et transmet l'entreprise à ses deux petites-filles, Ingeborg Markowski et Annegret Jarminowski, qui ont donné leur nom à la société de participation MAJA. Monsieur Jürgen Solenski, qui travaille dans l'entreprise depuis 1967, devient le directeur de la nouvelle GmbH & Co. À cette époque, l'industrie du ruban et du tissage est en pleine évolution. Cette branche, autrefois limitée à la simple fourniture d'articles, connaît l'émergence d'une nouvelle confiance en soi. L'évolution des processus de production dans le secteur de la chaussure rend les produits semi-finis obsolètes. L'esprit d'innovation de la branche est ainsi stimulé. FRIEBA emprunte également des voies nouvelles et s'oriente de plus en plus vers l'industrie du vêtement. Nous agissons maintenant en tant que partenaire et sommes perçus comme tel. Le design indépendant et la coopération créative avec les clients deviennent une partie importante du travail. Jürgen Solenski conduit FRIEBA dans cette ère nouvelle. Il fait notamment en sorte que FRIEBA participe à l'Interstoff de Francfort à partir du milieu des années soixante-dix.

Au cours des années qui suivent, les participations aux salons font partie intégrante du début de la saison respective. À partir de l'automne 1996, l'entreprise passe de l'Interstoff au Munich Fabric Start, qui vient d'être créé. Ce salon, qui ne comptait au départ que 50 exposants, est aujourd'hui l'un des salons de mode les plus importants d'Europe, avec environ 950 participants internationaux. Depuis 1997, FRIEBA est également représentée au salon parisien Première Vision, qui s'appelait alors Mod'Amont.

Monsieur Uwe Hein dirige l'entreprise depuis janvier 2004. Au cours des années suivantes, la présence dans l'espace européen se renforce progressivement grâce à la mise en place de nouvelles représentations. Avec deux représentations en Allemagne et des représentations en Autriche, au Danemark, en France, en Grande-Bretagne, en Italie, aux Pays-Bas, au Portugal et en Espagne, nous pouvons désormais proposer à nos clients un conseil de proximité à une vaste échelle géographique. Les exportations européennes représentent aujourd'hui environ 60 % de l'activité totale. Dans le passé, nous avons également approvisionné des pays lointains comme le Pérou, le Mexique, la Nouvelle-Zélande ou la Chine.

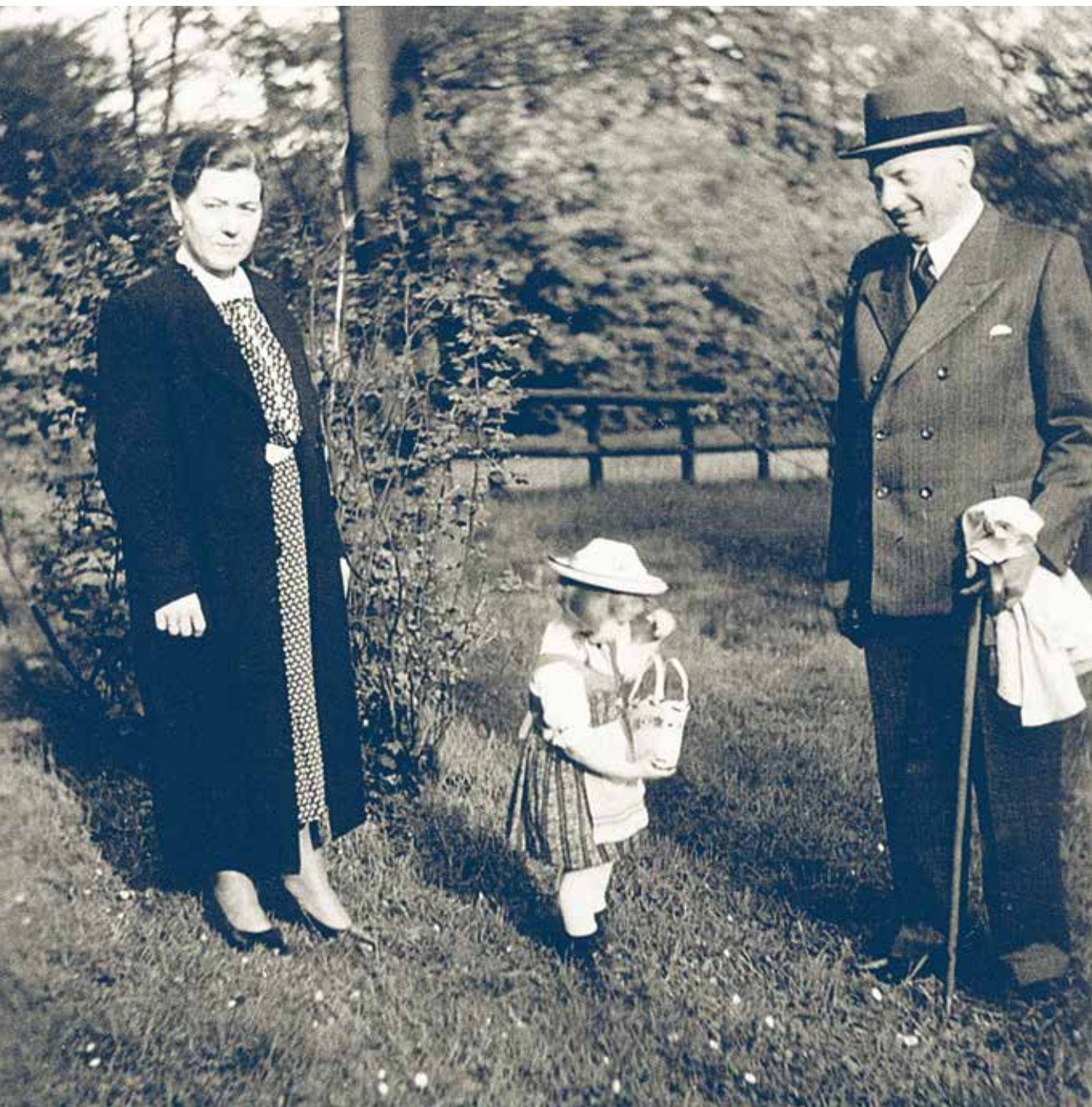




Paulina Pitten, fille de Paula et Carl Friedrich, 1932



Carl Friedrich, 1963



Paula et Carl Friedrich, 1941



Stand du salon de Pirmasens, vers 1955

Paulina Pitten au bureau, 1935



Ingeborg Markowski et Carl Friedrich, 1963



Jürgen Solenski et Horst Kolitschus



ESCHENBEEKER STRASSE 4-8  
D-5600 WUPPERTAL-ELBERFELD  
TELEFON 02 02/75 10 93-94  
TELEX 08 591 381  
TELEGR.-ADRESSE TEXTILFRIED

TEXTILWERK  
CARL FRIEDRICH GMBH+CO.

**FRIEBA**



ART. NR. 40 014



ART. NR. 33 016



SCHUHSENKEL-  
FARBENKARTE

TEXTILWERK  
CARL FRIEDRICH GMBH+CO.

D-5600 WUPPERTAL 1

**FRIEBA**

ART: 48 140  
FB: 1 2 3 4 5 6



ESCHENBEEKER STRASSE 4-8  
D-5600 WUPPERTAL-ELBERFELD  
TELEFON 02 02/75 10 93-94  
TELEX 08 591 381

TEXTILWERK  
CARL FRIEDRICH GMBH+CO.

**FRIEBA**



Textilwerk  
Carl Friedrich



Textilwerk  
Carl Friedrich



Textilwerk  
Carl Friedrich



# LA MARQUE LA QUALITÉ SUR TOUTE LA CHAÎNE

La Maschinenfabrik Carl Friedrich Barmen est devenue FRIEBA, et une entreprise de production est devenue une marque appréciée dans le monde entier et synonyme de qualité durable et de flexibilité permanente.



« Nos articles sont en mesure de souligner et d'accentuer l'expression et le style d'un vêtement. »

Anja Albrecht, designer

Aujourd'hui, FRIEBA est une marque moderne de renommée internationale. Le souci du détail est le fil rouge de l'histoire de notre entreprise, que ce soit sur le plan du design, du choix des matières ou de la fabrication. Chaque étape sur le chemin d'un nouveau produit est parcourue avec un siècle de savoir-faire. Notre gamme d'articles tressés, crochetés et tissés ne cesse d'évoluer, grâce à l'imagination de nos clients ou aux tendances constamment nouvelles que nous suivons chaque saison – une palette vivante qui tient toujours compte des souhaits de notre clientèle. Stagnation est un mot étranger pour nous. Ce désir d'évolution explique en fin de compte une grande partie du succès de FRIEBA.

Grâce à nos standards élevés et à notre production flexible, nos articles sont toujours redemandés par des marques internationales telles que Chanel, Olymp ou le fabricant de meubles suisse Vitra. Les souhaits individuels des designers clients correspondent

parfaitement à notre philosophie d'entreprise. De nombreuses scènes de théâtre en Europe affinent également leurs créations avec les rubans, passepoils, cordons, tresses, galons ou franges de FRIEBA. Cela nous remplit de fierté.

Malgré tous ses succès, FRIEBA est restée une entreprise familiale pragmatique de taille moyenne. Au total, environ 25 collaboratrices et collaborateurs travaillent au siège de notre entreprise, près de l'escalier Holsteiner à Wuppertal-Elberfeld. En outre, l'usine textile Carl Friedrich appartient aujourd'hui toujours à la famille et ne produit que des articles « made in Germany ».







# COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS D'AUJOURD'HUI









# HISTORIQUE TEXTILWERK CARL FRIEDRICH DE 1919 À 2019



**1919**  
Acquisition de l'entreprise « Wilh. & Rud. Müller, Riemendreherei » et transfert de la « Maschinenfabrik Carl Friedrich Barmen » à Wuppertal-Elberfeld.

**1925**  
Changement de nom officiel en « Textilwerk Carl Friedrich Barmen ».

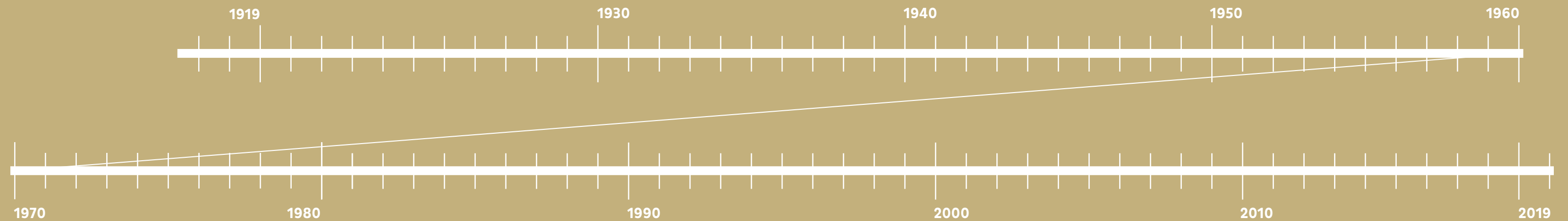
**1937/38**  
FRIEBA produit, entre autres, des lacets en fil ultra-résistant et des liserés de pantalons pour l'armée et la marine. Jusqu'en 1939, la part des commandes publiques augmente et atteint 70 %.

**1945**  
Fin de la Seconde Guerre mondiale : FRIEBA demande au gouvernement militaire, qui donne son accord, de poursuivre la production. Celle-ci redémarre.

**1952**  
Augmentation du quota d'exportation et pleine utilisation des capacités de l'entreprise. FRIEBA emploie environ 60 collaboratrices et collaborateurs. À cette époque, la majeure partie du chiffre d'affaires est réalisée avec des lacets et des empeignes de chaussures à la mode.

**1945 - 1948**  
Les problèmes d'approvisionnement en matières premières et les restrictions de la consommation d'énergie rendent la production difficile.

**1955**  
Début du salon international de la fabrication de chaussure (IMS) à Pirmasens. En 1970, le salon est rebaptisé « Semaine du cuir de Pirmasens » (Pirmasenser Lederwoche / PLW). Les fabricants de lacets - dont FRIEBA - présentent leurs produits dans des halls séparés.



**1970**  
Carl Friedrich, fondateur de FRIEBA, décède en juin 1970.

**1973**  
Fondation de la société de participation MAJA, dont le nom réunit celui des deux petites-filles du fondateur, Ingeborg Markowski et Annegret Jarminowski, qui héritent de la société. Jürgen Solenski, qui travaille dans l'entreprise depuis 1967, devient le directeur de la nouvelle GmbH + Co.

**À partir d'environ 1976**  
Le portefeuille de la société ne cesse de se développer. La coopération intensive avec l'industrie de la mode et le design des articles prennent de plus en plus d'importance. FRIEBA est présente chaque année aux principaux salons de la branche.

**Vers 1975**  
Première participation à l'Interstoff de Francfort.



**Mars 1996**  
Dernière participation à l'Interstoff de Francfort. Au cours des dernières années, le salon a perdu de son attrait pour les visiteurs et les exposants.

**Automne 1996**  
FRIEBA est l'un des membres fondateurs de Munich Fabric Start. Ce salon, qui se déroule dans la capitale bavaroise, est d'abord un événement régional qui ne réunit que 50 exposants. Aujourd'hui, il rassemble environ 950 participants internationaux chaque année et est devenu l'un des plus importants salons de la mode en Europe.

**Mars 1997**  
Première participation au Mod'Amont (Paris), qui est rebaptisé Première Vision en février 2015.

**Janvier 2004**  
Uwe Hein devient le nouveau directeur de FRIEBA.

**Octobre 2004**  
Nouvelle représentation pour l'industrie du vêtement en France.

**Novembre 2004**  
Nouvelle représentation aux Pays-Bas.

**Octobre 2007**  
Nouvelle représentation pour le marché anglais. FRIEBA possède aujourd'hui des représentations dans sept pays européens.

**2019**  
L'entreprise fête ses 100 ans.





# NOTRE TRAVAIL CHAQUE FIL COMPTE

Toute la collection FRIEBA est produite avec le savoir-faire acquis pendant un siècle. Et il le faut bien, parce que chaque fil a sa propre vie, chaque machine a une âme. Nul ne le sait mieux que nos collaboratrices et collaborateurs.

La diversité fait pleinement partie de notre programme. C'est pourquoi nous fabriquons une grande partie de nos articles individuellement selon les exigences des clients. De plus, nous disposons d'un grand stock de modèles ainsi que d'un programme fixe d'articles standard en entrepôt. La collection FRIEBA se compose de plusieurs centaines de cartes d'échantillons sur lesquelles nos articles originaux sont apposés. Cela permet à nos clients d'expérimenter le toucher, la couleur et l'ensemble de la texture directement et sans altération. De cette façon, la décision est facile à prendre. Afin de garantir le haut niveau et la constance de leur qualité, nous faisons fabriquer nos cartes d'échantillons à la main par un maître relieur de Wuppertal, établi de longue date. Chaque carte d'échantillons est donc, en elle-même, une pièce d'artisanat.

Notre collection d'articles, que nous fabriquons sur place par tressage ou à base de galons crochetés, répond aux plus hauts standards de qualité. Ceci n'est pas seulement dû au choix des fils, mais aussi et surtout à nos collaboratrices et collaborateurs, dont le savoir-faire acquis au long de nombreuses années se reflète dans chaque centimètre de nos produits. Étant donné que le métier de fabricant de passementerie n'a plus guère d'importance sur le marché national aujourd'hui, nous formons nous-mêmes, chez FRIEBA, nos collaborateurs. La manipulation correcte des machines à tresser et à crocheter exige beaucoup de sensibilité et de compréhension technique ainsi qu'un doigté particulier pour les matières délicates. Il faut plusieurs années pour connaître tous les trucs et astuces nécessaires à la préparation et au réglage. Ou comme le dit Monsieur Frank Thorack, qui est responsable d'exploitation et travaille chez Friebe depuis 25 ans : « Les machines ont une âme ».

En plus de nos machines modernes, que nous maintenons régulièrement à jour avec les dernières technologies, nous exploitons également quelques trésors anciens des premiers temps. Et pour cause : les anciennes machines de Barmen peuvent

produire des articles inhabituels et sont très douces pour les matières en raison de leur vitesse de rotation réduite. Bien sûr, ces trésors exigent beaucoup plus d'attention et de soins. Les pièces de rechange ne sont plus disponibles depuis longtemps et doivent donc être fabriquées individuellement. Mais nous estimons que cela en vaut la peine, car nous sommes ainsi en mesure de proposer à nos clients ces articles spéciaux aujourd'hui encore.

En ce qui concerne les machines plus récentes, nous considérons qu'il est important d'investir résolument dans l'avenir. Au cours des vingt dernières années, de nombreuses machines neuves ont donc été achetées. Étant donné qu'il ne s'agit pas de machines standard, chacune d'entre elles est fabriquée spécialement selon nos besoins. Ici aussi, la clé du succès réside dans la diversité : nos 336 tresseuses de 39 modèles différents permettent la réalisation de la vaste gamme FRIEBA que nos clients apprécient tant. Et, comme notre magasin de fils est bien rempli, nous pouvons lancer la production dès la réception de la commande, sans perdre de temps et en assurant une qualité constante.







**PASSEPOILS CORDONS TRESSÉS ET  
TORDUS PASSEMENTS  
PASSEMENTS EN DENTELURE  
GALONS CREUX**

**GALONS PRÉSIDENTS  
GALONS SIGNETS SOUTACHES  
TRESSÉS GALONS DE BORDURE  
GALONS D'ORNEMENT**

**ET DE PASSEMENTERIE  
GALONS À BOUCLES  
GALONS FANTAISIE**

**GALONS FACON CHANEL GALONS EN  
ASPECT DENTELLE À FUSEAU**

**GALONS AVEC PAILLETES TRESSÉS  
EN ASPECT TRICOT FRANGES  
RUBANS CROISÉS EN COTON**

**RUBANS EN SATIN DOUBLE  
RUBANS CÔTELÉS RUBANS  
EN TAFFETAS**

**RUBANS À RAYURES,  
À CARREAUX ET À POINTS**

**RUBANS TRANSPARENTS  
ORGANDI VOILE**

**RUBANS DE VELOURS PASSEPOILS  
EN VELOURS**

**RUBANS DE VELOURS FANTAISIE**



# PERSPECTIVE L'ARTISANAT DE DEMAIN

« Nos atouts sont la flexibilité,  
la créativité et la qualité –  
ces vertus sont intemporelles. »

Uwe Hein, directeur

Forts de notre expérience et de notre engagement en faveur d'une évolution constante, nous sommes, chez FRIEBA, optimistes quant à l'avenir. Nous pensons que la qualité est un bien intemporel. C'est dans cet esprit que nous continuerons d'investir notre savoir et de déployer notre créativité au cours des cent prochaines années afin de conduire FRIEBA, entreprise de tradition, vers l'avenir avec succès et en toute sécurité.

L'un des grands thèmes qui fait actuellement l'objet d'une demande croissante de la part de nos clients est la production avec des matériaux durables. C'est pourquoi nous développons actuellement des articles spéciaux en coton biologique certifié et polyester recyclé. Nous réfléchissons également à de nouvelles possibilités de production. Par exemple, nous examinons

dans quelle mesure nos articles sont susceptibles d'être produits à l'aide d'une technologie de production additive, c'est-à-dire l'impression 3D. Les techniques dites de transfert à chaud ou de collage, qui sont intéressantes pour un traitement ultérieur, représentent d'autres options. Le développement, c'est le mouvement – ou comme l'affirme un dicton souvent cité : « Qui n'avance pas, recule ». C'est dans cet esprit que nous avons déjà fait les premiers pas vers le développement futur, et d'autres suivront.





36

37

















Dat.: 21/219  
Art.: 17028 Masch.: 17

Farbe: 674

Meter: ~~950~~ 150

Mat.: 17x1/50/2 Bl

(Uw. 95056)

Fl.: 29 Br.: 45



